

ZONDAG 24 NOVEMBER 2024
-3e zondag van de Voleinding-
Voorganger: ds. Rienk Lanooy
Ouderling: André Suurmond
Zondagskind: Jan
Koster: Maarten van Maanen
Organist: Geerten van de Wetering
m.m.v.
Residentie Bachorkest
Residentie Kamerkoor
Judith Pranger, sopraan
Francis Ng, tenor
Jan Douwes, bas
Dirigent - Jos Vermunt

In deze dienst zal klinken de cantate 'Wachet auf, ruft uns die Stumme' van J.S. Bach (BWV 140)

Bij de kinderdienst:

Vandaag worden de kinderen meegenomen in het Godly Play verhaal over Jona, de profeet. In het begin doet hij niet wat er van hem gevraagd wordt. Aan het eind komt het toch goed met de mensen naar wie hij wordt toegestuurd, maar of Jona daar nu blij van wordt?

De kinderen blijven tot einde van de dienst in hun eigen ruimte

In de Apostelkapel staat een kaarsentafel. U kunt daar een kaars aansteken voor iets wat u bezig houdt, of voor iemand die in uw gedachten leeft. Bij de ingang zijn knielkussens beschikbaar.

*** Nieuwe aanwinsten in de bibliotheek! ***

Voor en na de dienst is er gelegenheid boeken te bekijken en (gratis) te lenen bij de bibliotheektafel in de Wandelruimte. Ook de recent aangeschafte nieuwe boeken liggen nu op de tafel! Komt u kijken? U bent van harte welkom!

De agenda en overige informatie vindt u achterin de liturgie.

Wilt u zo vriendelijk zijn het geluid van uw mobiele telefoon uit te zetten.

ORGELSPEL | de kaarsen worden aangestoken

Wachet auf, ruft uns die Stimme

Kleine Partita

Johann Nepomuk David

1895 – 1977

BEGROETING - STILTE

BEMOEDIGING

V: On - ze hulp is in de naam van de Heer,
G: die he - mel en aar - de ge - maakt heeft
V: die trouw houdt tot in eeu - wig - heid,
G: en niet laat va - ren de wer - ken van zijn han - den.

-gemeente gaat staan-

INTROÏTUS: LB 439: 1, 2 en 3

-gemeente knielt of gaat zitten-

GEBED OM ONTFERMING

Na het "...zo bidden wij U" van de voorganger antwoordt de gemeente met:

Heer ont-ferm u, Chris - tus ont-ferm u, Heer ont - ferm u

V.: God schenke ons vergeving, bevrijding, vertrouwen en hernieuwde toewijding, door Jezus Christus, onze Heer.

G: A - - men.

-gemeente gaat staan-

LOFLIED: LB 453: 1, 2 en 4. | Tekst: Tom Naastepad | Melodie: Frits Mehtens

-gemeente gaat zitten, de kinderen gaan naar hun eigen ruimte-

GEBEDSGROET

V: De Heer zij met u
G: Ook met u zij de Heer

GEBED

V: door Jezus Christus onze Heer

G: A - - - - - men.

SCHRIFTLEZING: Jesaja 62,10-12 en Matteüs 25,1-13

LIED: LB 461

PREEK

CANTATE BWV 140 van J.S.Bach: ' Wachet auf, ruft uns die Stimme'

Koraal

Wachet auf, ruft uns die Stimme
der Wächter sehr hoch auf der Zinne,
wach auf, du Stadt Jerusalem!
Mitternacht heißt diese Stunde;
sie rufen uns mit hellem Munde:
wo seid ihr klugen Jungfrauen?
Wohl auf, der Bräutigam kömmt;
steht auf, die Lampen nehmt!
Alleluja!
Macht euch bereit
zu der Hochzeit,
ihr müsset ihm entgegen gehn!

*Word wakker, roept ons de stem toe
van de wachters heel hoog op de trans,
word wakker, stad Jeruzalem!
Het is nu middernacht,
ze roepen ons met luide stem:
Waar zijn jullie, wijze maagden?
Vooruit, de bruidegom komt,
sta op, pak de lampen.
Halleluja!
Maak je gereed
voor de bruiloft,
jullie moeten hem tegemoet gaan!*

Recitatief (T)

Er kommt, er kommt,
der Bräutigam kommt!
Ihr Töchter Zions, kommt heraus,
sein Ausgang eilet aus der Höhe
in euer Mutter Haus.
Der Bräutigam kommt, der einem Rehe
und jungen Hirsche gleich
auf denen Hügeln springt
und euch das Mahl der Hochzeit bringt.
Wacht auf, ermuntert euch!
den Bräutigam zu empfangen!
Dort, sehet, kommt er hergegangen!

*Hij komt, hij komt,
de bruidegom komt!
Dochters van Sion, kom naar buiten,
hij daalt haastig af uit de hoogte
en gaat naar het huis van jullie moeder.
De bruidegom komt, als een ree
en als een jong hert springt hij
over de heuvels om jullie
het bruiloftsmaal te brengen.
Word wakker, ontwaak
om de bruidegom te ontvangen;
kijk, daar komt hij aan!*

Aria (S, B)

(S): Wenn kömst du, mein Heil?
(B): Ich komme, dein Teil.
(S): Ich warte mit brennendem Öle.

*Wanneer komt u, mijn heil?
Ik kom, jouw deel.
Ik wacht met brandende olie.*

(S, B): Eröffne / Ich öffne den Saal
zum himmlischen Mahl!

(S): Komm, Jesu!

(B): Ich komme;
komm, liebe Seele!

*Open / Ik open de zaal
voor het hemelse maal!*

Kom Jezus!

*Ik kom;
kom lieflijke ziel!*

Koraal (T)

Zion hört die Wächter singen,
das Herz tut ihr vor Freuden springen,
sie wachet und steht eilend auf.
Ihr Freund kommt vom Himmel prächtig,
von Gnaden stark, von Wahrheit mächtig,
ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf.
Nun komm, du werthe Kron,
Herr Jesu, Gottes Sohn!
Hosianna!
Wir folgen all
zum Freudensaal
und halten mit das Abendmahl.

*Sion hoort de wachters zingen,
haar hart springt op van vreugde,
ze wordt wakker en staat haastig op.
Haar vriend komt stralend uit de hemel,
sterk van genade, machtig van waarheid,
haar licht wordt helder, haar ster komt op.
Kom nu, waardige kroon,
Heer Jezus, Zoon van God!
Hosanna!
Wij volgen u allemaal
naar de feestzaal
en houden met u het avondmaal.*

Recitatief (B)

So geh herein zu mir,
du mir erwählte Braut!
Ich habe mich mit dir von Ewigkeit
vertraut. Dich will ich auf mein Herz,
auf meinen Arm gleich wie ein Siegel
setzen und dein betrübtes Aug ergötzen.
Vergiß, o Seele, nun die Angst, den
Schmerz, den du erdulden müssen;
auf meiner Linken sollst du ruhn,
und meine Rechte soll dich küssen.

*Kom dan bij me binnen,
mijn uitverkoren bruid!
Ik ben al eeuwig met jou verbonden!
Ik wil jou op mijn hart,
op mijn arm als een zegel dragen
en jouw bedroefde ogen blij maken.
Vergeet nu, o ziel, de angst, de pijn
die je hebt moeten dulden;
op mijn linkerarm zul je rusten
en mijn rechterarm zal je beschermen.*

Aria, duet (S, B)

(S): Mein Freund ist mein,
(B): Und ich bin sein,
(S, B): Die Liebe soll nichts scheiden.
Ich will / Du sollst mit dir / mir
in Himmels Rosen weiden,
da Freude die Fülle,
da Wonne wird sein.

*Mijn vriend is van mij!
En ik ben van hem!
Niets zal de liefde scheiden!
Ik wil met jou / Jij zult met mij
tussen hemelse rozen weiden,
waar vreugde in overvloed,
waar gelukzaligheid zal zijn!*

Koraal

Gloria sei dir gesungen
mit Menschen- und englischen Zungen,
mit Harfen und mit Zimbeln schon.
Von zwölf Perlen sind die Pforten,
an deiner Stadt sind wir Konsorten

*Gloria zij u toegezongen
met stemmen van mensen en van engelen,
met harpen en cimbalen.
Van twaalf parels zijn de poorten gemaakt,
in uw stad zijn wij consorten*

der Engel hoch um deinen Thron.
Kein Aug hat je gespürt,
kein Ohr hat je gehört
solche Freude.
Des sind wir froh,
io io!
ewig in dulci jubilo.

*van de engelen hoog rondom uw troon.
Geen oog heeft ooit gezien,
geen oor heeft ooit gehoord
zulke vreugde.
Daarom zijn we blij,
hoera, hoera!
eeuwig in zoete jubel.*

GEBEDSINTENTIES

-gemeente knielt of blijft zitten-

GEBEDEN - STIL GEBED - GEBED DES HEREN

Onze Vader die in de hemel zijt,
Uw naam worde geheiligd, Uw koninkrijk kome,
Uw wil geschiede op aarde zoals in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks brood en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaars vergeven.
En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van den boze.
Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid
in eeuwigheid. Amen

INZAMELING VAN DE GAVEN ONDER ORGELSPEL

De eerste collecte (rode zak) wordt gebruikt om de kosten voor pastoraat en eredienst te betalen. Hieronder vallen met name het gebruik van het kerkgebouw, traktementen en salarissen, kerkelijk bureau en communicatie.

Rekening Kloosterkerk: NL29 INGB 0000 0585 71 o.v.v. pastoraat

De diakonale collecte (groene zak) ondersteunt tot kerst kwetsbare medemensen. Kerk in Actie helpt kerken in Nederland om betekenisvol te zijn, onder meer via ontmoetingscentra in kwetsbare wijken. Hier vinden buurtbewoners een veilige plek, ruimte voor ontwikkeling en aandacht. Kent u mensen met financiële zorgen of in armoede? Neem contact op met de Diaconie van de Kloosterkerk, zij bekijken hoe hulp mogelijk is (diaconie@kloosterkerk.nl). Uw steun is welkom: NL89 INGB 0002 8471 14.

De uitgangscollecte (paarse zak) is bestemd voor de Stichting Cantatediensten Kloosterkerk. Al 60 jaar zijn de cantatediensten een waardevolle traditie in de stad Den Haag. Wij streven ernaar om deze mooie traditie nog vele jaren voort te zetten: muziek op hoog niveau met professionele musici. Daarbij is uw financiële bijdrage om deze diensten in stand te houden noodzakelijk. Wij hopen dat u ons enthousiast wilt blijven steunen en wijzen u graag op de QR-code waarmee u een gift kunt doen. Vanwege de inflatie en stijgende kosten hebben wij het richtbedrag moeten verhogen naar €15 per persoon. Uiteraard blijft ieder bedrag welkom. U kunt uw bijdrage ook overmaken naar rekeningnummer NL60 INGB 0001 9913 20 t.n.v. Stichting Cantatediensten Kloosterkerk.



Digitaal Scan de QR-code met de camera van uw mobiele telefoon of QR-app (**niet uw bank app**). U heeft de keuze om: in een vaste verdeling bij te dragen aan de Gemeente, Diaconie en het kerkelijk monument. Of een bijdrage aan een bestemming naar keuze.



Digitale collecte m.b.v. QR-code: **Stichting Cantatediensten Kloosterkerk**. U kunt de QR-code scannen met de camera van uw mobiele telefoon en betalen bij de meeste Nederlandse banken. Naast de QR code, kunt u gebruik maken van een bankoverschrijving naar rekeningnummer NL60 INGB 0001 9913 20 t.n.v. van de Stichting Cantatediensten Kloosterkerk.

-gemeente gaat staan

SLOTLIED: LB 749: 1 en 3

ZEGEN



ORGELSPEL

Fantasia c-moll (BWV 562)

Johann Sebastian Bach
1685 - 1750

Na de zegen kan wie naar het orgelspel wil luisteren weer plaatsnemen. Als u liever uw plaats verlaat, houdt u dan rekening met het luisterplezier van de anderen?

De complete dienst kunt u onbeperkt terugkijken via het YouTube kanaal van de Stichting Kloosterkerk ([youtube.com/@Kloosterkerk-Den Haag](https://youtube.com/@Kloosterkerk-Den%20Haag)). Of beluister en desgewenst download de dienst via www.kerkmroep.nl.

Wilt u een gesprek met de voorganger van vandaag naar aanleiding van de dienst, dan kunt u hem bellen of een e-mail sturen: telefoon: 070-3244779 of e-mail: lanooy@kloosterkerk.nl

En na afloop van de dienst bent u van harte uitgenodigd voor koffie, thee of limonade.

AGENDA:

woensdag 27 november	18.00u	Open Tafel
donderdag 28 november	18.00u	Kloostermaaltijd (www.kloosterkerk.nl/agenda)
zondag 1 december	10.00u	Intrede ds. Fulco Timmers
		ds. Rienk Lanooy en ds. Fulco Timmers
	15.30u	Monument en Muziek (www.kloosterkerk.nl/agenda)

Lezing en Lunch dinsdag 10 december, Paul Gerretsen

Onderwerp: Van Bramante tot Bernini

De bouw van de St Pieter bleek het strijdtoneel van tal van facties in het Vaticaan, die elkaar naar het leven stonden, waardoor de bouw meer dan een eeuw duurde...

Graag aanmelden, bij voorkeur email: lezingenlunch@gmail.com, of 06-48948835 (max 30 gasten). Inloop 10.00 uur, aanvang 10.30 uur. Bijdrage €10 contant.

**TOELICHTING BIJ DE CANTATE BWV 140 van J.S.Bach
'Wachet auf, ruft uns die Stimme'**

Deze cantate voor de 27^{ste} zondag na Trinitatis ontstond voor 25 november 1731. Bach maakte van de gelegenheid gebruik om zijn reeks koraalcantates voor dat jaar te completeren met deze cantate.

In het openingskoor, in het tenorkoraal (nr.4), en in het slotkoraal gebruikt hij de koraalmelodie uit 1599 van Philipp Nicolai als uitgangspunt. Tussen deze koraaldelen plaatst Bach telkens een recitatief en aria. Hierbij zijn de recitatieven voor een solostem, en de aria's voor sopraan- en basduet. De sopraan vertegenwoordigt hierin de bruid, beeld van de ziel van de gelovige christen en de bas vertolkt de stem van Jezus als bruidegom. In deze delen zijn er vanwege de beeldspraak met de liefdespartners meerdere verwijzingen naar het Hooglied te vinden.

In het openingskoor speelt het strijkorkest alternerend met de 3 hobo's ritmische gepunteerde akkoordblokken. De eerste viool en de eerste hobo maken zich hieruit los met een eigen melodie. In deze instrumentatie herkennen we al een vorm van de dialoog waarover later in de tekst sprake zal zijn. De koraalmelodie wordt in lange noten door de sopranen gezongen, hierbij versterkt door de hoorn. De overige koorstemmen hebben hieronder een zelfstandige elkaar imiterende partij met korte motieven. Uitzondering vormt de zetting op de Alleluia-tekst. De altten, tenoren en bassen hebben nu een virtuoze, figuurlijke partij die afgeleid is van de viool- en hobosolo uit de inleiding. In het tenorrecitatief wordt de komst van de bruidegom aangekondigd. Het hierop volgende ariaduet voor sopraan en bas wordt begeleid door soloviool en continuo. Oorspronkelijk is de instrumentale solopartij voor 'violino piccolo', een kleinere viool die een terts hoger is gestemd. De levendige, zeer virtuoze vioolpartij geeft een heldere, stralende glans aan de bruid die op haar geliefde wacht. In het centrale koraaldeel spelen de violen en altviolen unisono een zelfstandige melodie. Bach hergebruikt deze later als orgeltranscriptie van de zgn. Schüblerkoralen (BWV 645).

In het basrecitatief ontvangt de bruidegom zijn bruid. Het strijkorkest begeleidt de zanger en bij 'dein betrübtes Aug' beelden de dalende lijnen van de violen samen met de ongewone harmonie van het continuo deze smart passend uit. De vreugde van het verenigde paar wordt in het volgende liefdeduet passend uitgedrukt. De opgewekte, dansende hobomelodie verbindt bruid en bruidegom met een bijna improviserende levendigheid. De cantate wordt afgesloten met een vreugdevol koraal voor koor en orkest.

Zondag 29 DECEMBER 2024 10.30u

'Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen' (Weihnachtsoratorium BWV 248^{III})

Voorganger: ds. Fulco Timmers